

# Num

## Chapter 34

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1  
そして-話した 主に ~に モーセに 言うて  
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

主はモーセに言われた、

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר: 2  
命じなさい 一 子らに イスラエルの 及び-言いなさい 彼らに ~とき あなたがたが  
H6680 H0853 H3478 H0559 H0413

כָּבְדוּם אֶל-הָאָרֶץ כָּנָעַן זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּפְּלוּ לָכֶם 3  
入る-なら ~へ 地へ カナンの これが 其の-地である への 割り当てられる あなたがたに  
H0935 H0413 H0776 H2063 H0776 H5307

וְהָיָה אֶרֶץ כְּנָעַן לְגְבוּלְתֶּיחָ: 4  
相続地として 地 カナンの 其の-境界に-従って  
H5159 H0776 H1367

「イスラエルの人々に命じて言いなさい。あなたがたがカナンの地にはいるとき、あなたがたの嗣業となるべき地はカナンの地で、その全域は次のとおりである。

וְהָיָה לָכֶם פְּאֵת-נֹגֵב מִמִּדְבַּר-טֵין צֵן עַל-יָדוֹ 5  
そして-なる 側は 南の 荒野から ツインの ツインの ~に沿って 側の  
H1961 H6285 H5045 H6790 H3027

אֲרוֹם יְהוָה לָכֶם גְּבוּל הַיָּם הַמֶּלַח קְדָמָה: 6  
エドムの 及び-なる あなたがたに 境界は 南の 端から 海の 塩の 東に-向かって  
H0123 H1961 H5045 H1366 H3220 H4417

南の方はエドムに接するチンの荒野に始まり、南の境は、東は塩の海の端に始まる。

וְנָסַב לָכֶם הַגְּבוּל מִנֹּגֵב מִבְּרַעַלְקָדִישׁ עַקְרָבִים וְעָבַר 7  
そして-回る あなたがたに 其の-境界は ネゲブから アクラビムの 坂へ アクラビム 及び-通り  
H5437 H1366 H5045 H4610 H4610

צֵן | וְהָיָה | )וְהָיָה( תּוֹצְאָתָיו מִנֹּגֵב בְּרַעַלְקָדִישׁ וַיֵּצֵא 8  
ツインへ 一 及び-なる 其の-先端は 南の ネゲブから 出た 海へ  
H6790 H1961 H1961 H8444 H5045 H3318 H6947

חֲצֵר־אֲדָר וְעָבַר עַצְמוֹן: 9  
ハツアル・アダルへ 及び-通り アツモンへ  
H2692 H6111

その境はアクラビムの坂の南を巡ってチンに向かい、カデシ・バルネアの南に至り、ハザル・アダルに進み、アズモンに及ぶ。

וְנָסַב הַגְּבוּל מִעַצְמוֹן נַחֲלָה מִצְרַיִם וְהָיָה תּוֹצְאָתָיו הַיָּם: 10  
そして-回る 其の-境界は 川へ エジプトの 及び-なる 其の-先端は 海へ  
H5437 H1366 H6111 H4714 H1961 H8444 H3220

その境はまたアズモンから転じてエジプトの川に至り、海に及んで尽きる。

יהיה זה ונגבול הנדול הים לכם ויהיה ים ונגבול  
 なる これが 境界と-なる 大いなる 海が あなたがたに そして-なる 海の そして-境界は  
[H1961](#) [H2088](#) [H1366](#) [H3220](#) [H3220](#) [H1961](#) [H3220](#) [H1366](#)

ים נגבול לכם  
 西の 境界の あなたがたに  
[H3220](#) [H1366](#)

西の境はおおうみとその沿岸で、これがあなたがたの西の境である。

תתאו הנדול הים מן צפון נגבול לכם ויהיה וזה  
 引きなさい 大いなる 海から ~から 北の 境界の あなたがたに なる そして-これが  
[H8376](#) [H3220](#) [H6828](#) [H1366](#) [H1961](#) [H2088](#)

ההר ה הר לכם  
 その-山 ホルへ あなたがたに  
[H2022](#) [H2023](#)

あなたがたの北の境は次のとおりである。すなわちおおうみからホル山まで線を引き、

צדדה הנבל תוצאת והיו חמת לבא תתאו ההר מהר  
 ツェダドへ その-境界の 先端は そして-なる ハマトの 入り口へ 引きなさい その-山 ホルから  
[H6657](#) [H1366](#) [H8444](#) [H1961](#) [H2574](#) [H0935](#) [H8376](#) [H2022](#) [H2023](#)

ホル山からハマテの入口まで線を引き、その境をゼダデに至らせ、

יהיה זה עינותצר תוצאתיו והיו זפרנה הנבל ויצא  
 なる これが ハツアル・エナン その-先端は そして-なる ツィフロンへ その-境界は そして-出る  
[H1961](#) [H2088](#) [H2704](#) [H8444](#) [H1961](#) [H2202](#) [H1366](#) [H3318](#)

צפון נגבול לכם  
 北の 境界の あなたがたに  
[H6828](#) [H1366](#)

またその境はジフロンに進み、ハザル・エノンに至って尽きる。これがあなたがたの北の境である。

שפמה עינותצר קדמה לנגבול לכם והתאיתם  
 シェファムへ ハツアル・エノンから 東の 境界を あなたがたに そして-引きなさい  
[H8221](#) [H2704](#) [H1366](#) [H0184](#)

あなたがたの東の境は、ハザル・エノンからシバムまで線を引き、

וירד לעין מקדם הרבלה משפם הנבל וירד  
 そして-下る アインへ 東の-側から リブラへ シェファムから その-境界は そして-下る  
[H3381](#) [H5871](#) [H7247](#) [H8221](#) [H1366](#) [H3381](#)

קדמה כנרת ים כתף על ומחה הנגבול  
 東に-向かって キネレトの 海の 岨の ~の-上で そして-接する その-境界は  
[H3672](#) [H3220](#) [H3802](#) [H1366](#)

またその境はアインの東の方で、シバムからリブラに下り、またその境は下ってキンネレテの海の東の斜面に至り、

תהיה זאת תמלח ים תוצאתיו והיו תירדנה הנגבול וירד  
 なる これが 塩の 海へ その-先端は そして-なる ヨルダンへ その-境界は そして-下る  
[H1961](#) [H2063](#) [H4417](#) [H3220](#) [H8444](#) [H1961](#) [H3383](#) [H1366](#) [H3381](#)

סביב לנגבלתיה הארץ לכם  
 周りの その-境界に-従って その-地である あなたがたに  
[H5439](#) [H1367](#) [H0776](#)

またその境はヨルダンに下り、塩の海に至って尽きる。あなたがたの国の周囲の境は以上のとおりである」。

13

אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	זֹאת	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיִּצְוֶה	
～の	その-地である	これが	言って	イスラエルの	子らに	—	モーセは	そして-命じた	
	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H6680</a>	

לְתִשְׁעַת	לָתֵת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	בְּנוֹלָל	אֹתָהּ	תִּתְנַחֲלֶיהָ	
九つの	与える-ことを	主が	命じた	～の	くじに-よって	それを	あなたがたが-相続する	
<a href="#">H8672</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H1486</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5157</a>	

הַמְטָה:	וַחֲצִי	הַמְטֹת
その-部族	そして-半	部族に
<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H2677</a>	<a href="#">H4294</a>

モーセはイスラエルの人々に命じて言った、「これはあなたがたが、くじによって継ぐべき地である。主はこれを九つの部族と半部族とに与えよと命じられた。

14

בְּנֵי-	וּמְטָה	אֲבֹתָם	לְבֵית	הָרְאוּבֵנִי	בְּנֵי	מְטָה	לְקַחְוּ	כִּי
子らの	そして-部族は	彼らの-父の	家-に-従って	ルベン人の	子らの	部族は	受けた	なぜなら
	<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H7206</a>		<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H3947</a>	

נַחֲלָתָם:	לְקַחְוּ	מִנְשֵׁה	מְטָה	וַחֲצִי	אֲבֹתָם	לְבֵית	הַגָּדִי
彼らの-相続地を	受けた	マナセの	部族の	そして-半	彼らの-父の	家-に-従って	ガド人の
<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H4519</a>	<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H2677</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H1425</a>

それはルベンの子孫の部族とガドの子孫の部族とが共に父祖の家にしたがって、すでにその嗣業を受け、またマナセの半部族もその嗣業を受けていたからである。

15

לְיַרְדֵּן	מִעֵבֶר	נַחֲלָתָם	לְקַחְוּ	הַמְטָה	וַחֲצִי	הַמְטֹת	שְׁנֵי
ヨルダンの	向こう-側で	彼らの-相続地を	受けた	その-部族は	そして-半	部族と	二つの
<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H5676</a>	<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H2677</a>	<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H8147</a>

פ	מִזְרְחָהּ:	קִדְמָה	יְרִיחוֹ
—	日の-昇る-方へ	東に-向かって	エリコの
	<a href="#">H4217</a>		<a href="#">H3405</a>

この二つの部族と半部族とはエリコに近いヨルダンのかなた、すなわち東の方、日の出る方で、その嗣業を受けた」。

16

לֵאמֹר:	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
言って	モーセに	～に	主は	そして-話した
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>

主はまたモーセに言われた、

17

אֶלְעָזָר	הָאָרֶץ	אֶת-	לְכֶם	יִנְחֲלוּ	אֲשֶׁר-	הָאֲנָשִׁים	שְׁמוֹת	אֵלֶּה
エレアザル	その-地を	—	あなたがたに	分配する	～の	その-人々の	名である	これらが
<a href="#">H0499</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H5157</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0428</a>

גֹּן:	בֶּן-	וַיהוֹשֻׁעַ	הַכֹּהֵן
ヌンの	息子の	そして-ヨシュア	祭司と
<a href="#">H5126</a>		<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H3548</a>

「あなたがたに、嗣業として地を分け与える人々の名は次のとおりである。すなわち祭司エレアザルと、ヌンの子ヨシュアとである。

18

הָאָרֶץ:	אֶת-	לְנַחֵל	תִּקְחוּ	מִמְטָה	אֶחָד	נָשִׂיא	אֶחָד	וְנָשִׂיא
その-地を	—	分配する-ために	取りなさい	部族から	一人	指導者	一人	そして-指導者を
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5157</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H0259</a>		<a href="#">H0259</a>	

あなたがたはまた、おのおの部族から、つかさひとりずつを選んで、地を分け与えさせなければならない。

19

יְפֹנֶה:	בֶּן-	כָּלֵב	יְהוּדָה	לְמְטָה	הָאֲנָשִׁים	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה
エフネの	息子の	カレブ	ユダの	部族から	その-人々の	名である	そして-これらが
<a href="#">H3312</a>		<a href="#">H3612</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0428</a>

その人々の名は次のとおりである。すなわちユダの部族ではエフンネの子カレブ、

עֲמִיהוּד :	בֶּן־	שְׁמוּאֵל	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	וּלְמִטָּה	20
アミフドの	息子の	シームエル	シメオンの	子らの	そして-部族から	
<a href="#">H5989</a>		<a href="#">H8050</a>	<a href="#">H8095</a>		<a href="#">H4294</a>	

シメオンの子孫の部族ではアミホデの子サムエル、

כִּסְלוֹן :	בֶּן־	אֶלִידָד	בְּנֵימִן	לְמִטָּה	21
キスロンの	息子の	エリダデ	ベニヤミンの	部族から	
<a href="#">H3692</a>		<a href="#">H0449</a>	<a href="#">H1144</a>	<a href="#">H4294</a>	

ベニヤミンの部族ではキスロンの子エリダデ、

יֹגְלִי :	בֶּן־	בְּקִי	נָשִׂיא	דָּן	בְּנֵי	וּלְמִטָּה	22
ヨグリの	息子の	フキ	指導者	ダンの	子らの	そして-部族から	
<a href="#">H3020</a>		<a href="#">H1231</a>		<a href="#">H1835</a>		<a href="#">H4294</a>	

ダンの子孫の部族ではヨグリの子つかさブッキ、

אֶפְדֹ :	בֶּן־	חַנְיָאֵל	נָשִׂיא	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי	לְמִטָּה	יֹסֵף	לְבָנֵי	23
エポドの	息子の	ハニエル	指導者	マナセの	子らの	部族から	ヨセフの	子らから	
<a href="#">H0641</a>		<a href="#">H2592</a>		<a href="#">H4519</a>		<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H3130</a>		

ヨセフの子孫、すなわちマナセの部族ではエポデの子つかさハニエル、

שִׁפְטָן :	בֶּן־	קִמּוֹאֵל	נָשִׂיא	אֶפְרַיִם	בְּנֵי	וּלְמִטָּה	24
シフタンの	息子の	ケムエル	指導者	エフライムの	子らの	そして-部族から	
<a href="#">H8204</a>		<a href="#">H7055</a>		<a href="#">H0669</a>		<a href="#">H4294</a>	

エフライムの子孫の部族ではシフタンの子つかさケムエル、

פַּרְנָךְ :	בֶּן־	אֶלִיצָפָן	נָשִׂיא	זְבוּלוּן	בְּנֵי	וּלְמִטָּה	25
パルナクの	息子の	エリツァファン	指導者	ゼブルンの	子らの	そして-部族から	
<a href="#">H6535</a>		<a href="#">H0469</a>		<a href="#">H2074</a>		<a href="#">H4294</a>	

ゼブルンの子孫の部族ではパルナクの子つかさエリザパン、

עֶזְרָן :	בֶּן־	פַּלְטִיָּאֵל	נָשִׂיא	יִשָּׁשְׁכָר	בְּנֵי	וּלְמִטָּה	26
アザンの	息子の	パルティエル	指導者	イッサカルの	子らの	そして-部族から	
<a href="#">H5821</a>		<a href="#">H6409</a>		<a href="#">H3485</a>		<a href="#">H4294</a>	

イッサカルの子孫の部族ではアザンの子つかさパルテエル、

שְׁלֹמִי :	בֶּן־	אֲחִיהוּד	נָשִׂיא	אָשֶׁר	בְּנֵי	וּלְמִטָּה	27
シェロミの	息子の	アヒフド	指導者	アセルの	子らの	そして-部族から	
<a href="#">H8015</a>		<a href="#">H0282</a>		<a href="#">H0836</a>		<a href="#">H4294</a>	

アセルの子孫の部族ではシロミの子つかさアヒウデ、

עֲמִיהוּד :	בֶּן־	פְּדָהָאֵל	נָשִׂיא	נַפְתָּלִי	בְּנֵי	וּלְמִטָּה	28
アミフドの	息子の	ペダヘル	指導者	ナフタリの	子らの	そして-部族から	
<a href="#">H5989</a>		<a href="#">H6300</a>		<a href="#">H5321</a>		<a href="#">H4294</a>	

ナフタリの子孫の部族では、アミホデの子つかさパダヘル。

בְּאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	לְנַחֵל	יְהוָה	צָנָה	אָשֶׁר	אֵלֶּה	29
地で	イスラエルの	子らに	—	分配する-ことを	主が	命じた	～の-者である	これらが	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5157</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H0428</a>	

פ  
— כְּנָעַן :  
— カナンの

「カナンの地でイスラエルの人々に嗣業を分け与えることを主が命じられた人々は以上のとおりである」。